

Case 26: CISG 1(1)(a);53;57(1):78

International Chamber of Commerce, International Court of Arbitration

Arbitral award issued in 1992 in case no.7153

Excerpts published in French: Journal de Droit International,4,1992,1006

Commented on by Hascher in Journal de Droit International,4,1992,1007

(Abstract prepared by Picard S.of the ICC International Court of Arbitration)

In the absence of an agreement of the parties on the law applicable, the arbitral tribunal found that CISG is applicable to the contract for the provision and installation of materials destined for the construction of a hotel.

仲裁廷は、準拠法に関する当事者間の合意がない場合、ホテル建設に利用される資材の提供および取付に関する契約に CISG が適用されると認定した。

CISG entered into force in Yugoslavia and Austria, the countries of the buyer and the seller respectively, before the conclusion of the contract. In addition, the contract falls within the scope of application of CISG, since it is clear from the text of the contract that the provision of services is secondary to the sale.

CISG は、当該契約締結前に買主の国であるユーゴスラビアおよび売主の国であるオーストリアにおいてそれぞれ発効していた。さらに、役務の提供が売買に対して二次的であることは当該契約の文言から明らかであるので、当該契約は CISG の適用範囲内である。

Consequently, if CISG applies, the buyer in default is obliged to pay the price and the interest for delay in payment. As CISG does not indicate the applicable interest rate, the arbitral tribunal applied the national law applicable in accordance with the rules of private international law, that is the law of the place of payment. Since the contract does not specify the place of payment, the tribunal applied article 57(1) CISG and designated the place of delivery of the goods as the place of payment.

その結果、CISG が適用されるとすれば、債務を履行しない買主は、代金および支払遅延に対する利息の支払いを義務付けられる。CISG は適用利率について規定していないため、仲

裁廷は国際私法の準則に従って適用される国家法を適用した。すなわち、支払場所の法である。当該契約は支払場所を特定していないため、仲裁廷は CISG 第 57 条 1 項を適用し、物品の引渡場所を支払場所として指定した。